

Szám: 5-1/2013.

J e g y z ő k ö n y v

Készült: Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Hidegség Képviselő-testületének 2013. február 12-én (kedden) 17 órakor megtartott ülésén.

Az ülés helye: Faluház ülésterme

Jelen vannak:	Völgyi Ferenc	elnök
	Horváth Tamás	elnökhelyettes
	Kiss Antalné	képviselő
	dr. Jakab Zsolt	jegyző
	Grubits Jánosné	pénzügyi munkatárs
	Zsirai Alajosné	pénzügyi munkatárs

Völgyi Ferenc a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke köszöntötte a megjelenteket. Megállapította, hogy az ülés határozatképes, mivel azon a képviselő-testület 3 tagja jelen van. Külön köszöntötte dr. Jakab Zsolt jegyzőt, Zsirai Alajosnét és Grubits Jánosnét, az önkormányzati hivatal munkatársait. Az ülést megnyitotta. Jegyzőkönyv- hitelesítőnek Kiss Antalnét kérte fel, aki a felkérést elfogadta. Az ülést megnyitotta. Napirendnek a meghívóban közölt témákat javasolta.

Dr. Jakab Zsolt jegyző: A 2. napirendi ponthoz javasolnék néhány döntéshozatalt, amelyek az idej feladatokat határoznák meg.

A képviselő-testület a napirendet egyhangúlag elfogadta.

1. Napirendi pont:

A Nemzetiségi Önkormányzat 2012. gazdálkodásáról szóló beszámoló jóváhagyása

Előadó: Völgyi Ferenc elnök

2. Napirendi pont:

A Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi költségvetésének jóváhagyása; - a Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi feladatait meghatározó döntések meghozatala

Előadó: Völgyi Ferenc elnök

3. Napirendi pont:

Bejelentések, tájékoztatók

Előadó: Völgyi Ferenc elnök

1. Napirendi pont:

Völgyi Ferenc elnök elmondta, hogy az önkormányzat 2012. évi gazdálkodásáról szóló beszámolót a képviselő-testület tagjai a meghívóval együtt megkapták. Felkérte Zsirai Alajosnét, ismertesse az előterjesztést.

Zsirai Alajosné gazdálkodási munkatárs részletesen ismertette a nemzetiségi önkormányzat 2012. évi gazdálkodásáról szóló beszámolót és ennek előterjesztését (*előterjesztés mellékelve*). Kiegészítésként elmondta: a Vedešin tábla elkészült, de nem biztos, hogy megfelel az utügyi előírásoknak. A 654 ezer forint pénzmaradvány egy része a Plitvicei tavakhoz történő kirándulásra használható fel, egy része viszont az idei működési kiadások fedezetéül szolgál.

Völgyi Ferenc elnök a következő határozati javaslatot tette fel szavazásra: „Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Hidegség Képviseelő-testülete jóváhagyja a Nemzetiségi Önkormányzat 2012. évi gazdálkodásáról szóló – határozat mellékletét képező – beszámolót.”

A Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Képviseelő-testületének döntéshozatalában 3 fő vett részt. A képviselő-testület **3 igen** szavazattal a következő határozatot hozta:

1/2013.(II. 12.) képviselő-testületi határozat:

Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Hidegség Képviseelő-testülete jóváhagyja a Nemzetiségi Önkormányzat 2012. évi gazdálkodásáról szóló – jelen határozat mellékletét képező – beszámolót.

Felelős: Völgyi Ferenc elnök

Határidő: folyamatos

2. Napirendi pont:

Völgyi Ferenc elnök elmondta, hogy az önkormányzat 2013. évi költségvetéséről szóló határozati javaslatot a képviselő-testület tagjai a meghívóval együtt megkapták. Felkérte dr. Jakab Zsolt jegyzőt, ismertesse a költségvetés tervezetét. Dr. Jakab Zsolt jegyző ismertette a 2013. évi költségvetési javaslatot. Kiemelte, hogy három fő bevételi forrással kalkulál a tervezet: az állami hozzájárulás 222 ezer forint; a kötelezettséggel terhelt pénzmaradvány 654 ezer forint; és beállításra került 112 ezer forint pályázati támogatás is, amelyből 25 ezer forint már teljesült. A feladatalapú támogatás – amely az elmúlt évben 882 ezer forint volt – összege jelenleg még nem ismert. Kiadási oldalon a tapasztalatok alapján a szokásos működési költségek vannak tervezve. Ezen kívül a Plitvicei tavakhoz utazás 313 ezer forintos – árajánlat alapján tervezett – költségét tartalmazza az előterjesztés.

Völgyi Ferenc elnök a következő határozati javaslatot tette fel szavazásra: „Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Hidegség Képviseelő-testülete a Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi költségvetését 988 ezer forint főösszeggel - a határozat mellékletében foglaltak szerint - jóváhagyja. A költségvetési egyenleg összege - 591 ezer forint. A költségvetési hiány belső finanszírozására a képviselő-testület az előző év működési pénzmaradványát veszi igénybe. A képviselő-testület olyan fejlesztési célt nem tervez, amelynek valósításához a Magyarország gazdasági stabilitásáról szóló 2011. évi CXCV. törvény (a továbbiakban:

Stabilitási tv.) 3. § (1) bekezdése szerinti adósságot keletkeztető ügylet megkötése válik szükségessé. A finanszírozási célú pénzügyi műveletekről a képviselő-testület dönt."

A Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének döntéshozatalában 3 fő vett részt. A képviselő-testület **3 igen** szavazattal a következő határozatot hozta:

2/2013.(II. 12.) képviselő-testületi határozat:

Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Hidegség Képviselő-testülete a Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi költségvetését 988 ezer forint főösszeggel - a jelen határozat mellékletében foglaltak szerint - jóváhagyja.

A költségvetési egyenleg összege - 591 ezer forint. A költségvetési hiány belső finanszírozására a képviselő-testület az előző év működési pénzmaradványát veszi igénybe.

A képviselő-testület olyan fejlesztési célt nem tervez, amelynek valósításához a Magyarország gazdasági stabilitásáról szóló 2011. évi CXCV. törvény (a továbbiakban: Stabilitási tv.) 3. § (1) bekezdése szerinti adósságot keletkeztető ügylet megkötése válik szükségessé.

A finanszírozási célú pénzügyi műveletekről a képviselő-testület dönt.

Felelős: Völgyi Ferenc elnök

Határidő: folyamatos

Dr. Jakab Zsolt jegyző elmondta, hogy a feladatalapú finanszírozást az elmúlt év április 1-től idén március végéig meghozott képviselő-testületi határozatokra figyelemmel állapítják meg. Áttekintette az április óta hozott határozatokat. Ezekhez kapcsolódóan - figyelemmel a jóváhagyott 2013. évi költségvetésre - további határozatok meghozatala javasolt. Az első ilyen határozat a 2013. évi nemzetiségi rendezvénynaptárral kapcsolatos.

Horváth Tamás képviselő: Célszerűbbnek látom, hogy külön határozatba foglaljuk az egyes rendezvényeket.

Völgyi Ferenc elnök a következő határozati javaslatot tette fel szavazásra: *„Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Hidegség Képviselő-testülete 2013. januárjától folyamatosan, minden hónap első keddjén horvát klubot tart a hidegségi faluházban.”*

A Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének döntéshozatalában 3 fő vett részt. A képviselő-testület **3 igen** szavazattal a következő határozatot hozta:

3/2013.(II. 12.) képviselő-testületi határozat:

Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Hidegség Képviselő-testülete 2013. januárjától folyamatosan, minden hónap első keddjén horvát klubot tart a hidegségi faluházban.

Felelős: Völgyi Ferenc elnök

Határidő: folyamatos

Dr. Jakab Zsolt jegyző: Január 26-án Undon horvát bált tartottak, melyen a hidegségi nemzetiségi önkormányzat is képviseltette magát. Ehhez nyerte el az önkormányzat a költségvetésnél említett 25 ezer forint pályázati támogatást, mellyel a kis autóbuszos utazás lett finanszírozva. Mindenképpen indokolt legalább utólagosan ennek a pénzfelhasználásnak a jóváhagyása.

Völgyi Ferenc elnök a következő határozati javaslatot tette fel szavazásra: *„Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Hidegség Képviselő-testülete jóváhagyja az undi horvát bálon történő részvétel 25 ezer forint összegű autóbuszos utazási költségét.”*

A Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének döntéshozatalában 3 fő vett részt. A képviselő-testület **3 igen** szavazattal a következő határozatot hozta:

4/2013.(II. 12.) képviselő-testületi határozat:

Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Hidegség Képviselő-testülete jóváhagyja az undi horvát bálon történő részvétel 25 ezer forint összegű autóbuszos utazási költségét.

Felelős: Völgyi Ferenc elnök

Határidő: azonnal

Dr. Jakab Zsolt jegyző: Hidegség Község Önkormányzatának van egy folyamatban lévő pályázata, amelynek keretében négy különféle témájú rendezvény tartását vállaltuk. A nemzetiségi önkormányzat ebből az első két rendezvény megszervezésében működne közre.

Völgyi Ferenc elnök a következő határozati javaslatot tette fel szavazásra: *„Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Hidegség Képviselő-testülete 2013. március 5-én a hidegségi faluházban „Hidegség népi hagyományai” címmel előadást szervez. A képviselő-testület a rendezvényre előadóként Dr. Karagity Mihályt, a gradistyei horvátok történetének kutatóját hívja meg.”*

A Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének döntéshozatalában 3 fő vett részt. A képviselő-testület **3 igen** szavazattal a következő határozatot hozta:

5/2013.(II. 12.) képviselő-testületi határozat:

Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Hidegség Képviselő-testülete 2013. március 5-én a hidegségi faluházban „Hidegség népi hagyományai” címmel előadást szervez. A képviselő-testület a rendezvényre előadóként Dr. Karagity Mihályt, a gradistyei horvátok történetének kutatóját hívja meg.

Felelős: Völgyi Ferenc elnök

Határidő: március 5.

Völgyi Ferenc elnök a következő határozati javaslatot tette fel szavazásra: *„Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Hidegség Képviselő-testülete 2013. áprilisában a hidegségi faluházban „A Fertő-part hagyományai” címmel előadást szervez. A képviselő-testület a rendezvényre előadóként Koloszár Istvánt hívja meg.”*

A Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének döntéshozatalában 3 fő vett részt. A képviselő-testület **3 igen** szavazattal a következő határozatot hozta:

6/2013.(II. 12.) képviselő-testületi határozat:

Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Hidegség Képviselő-testülete 2013. áprilisában a hidegségi faluházban „A Fertő-part hagyományai” címmel előadást szervez. A képviselő-testület a rendezvényre előadóként Koloszar Istvánt hívja meg.

Felelős: Völgyi Ferenc elnök

Határidő: 2013. április 30.

Völgyi Ferenc elnök a következő határozati javaslatot tette fel szavazásra: *„Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Hidegség Képviselő-testülete 2013. májusában részt vesz a Győrben tartandó Horvát búcsún.”*

A Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének döntéshozatalában 3 fő vett részt. A képviselő-testület **3 igen** szavazattal a következő határozatot hozta:

7/2013.(II. 12.) képviselő-testületi határozat:

Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Hidegség Képviselő-testülete 2013. májusában részt vesz a Győrben tartandó Horvát búcsún.

Felelős: Völgyi Ferenc elnök

Határidő: 2013. május 30.

Dr. Jakab Zsolt jegyző: Pilsits Mária képviselő a mai havazás miatt nem tudott eljönni az ülésre, de összeállította azt a lakosságnak szóló, a Plitvicei utazással kapcsolatos levelet, amit – a képviselő-testület jóváhagyása esetén – kiküldենénk. Ez alapján lehetne jelentkezni a kirándulásra. A levél tervezetét kiosztottuk. Az autóbuzszos utazás költsége szerepel a költségvetésünkben, azonban a belépő díjak nem.

Kiss Antalné képviselő: Ehhez járuljanak hozzá a részt vevők.

Horváth Tamás képviselő: Azt is lehet, hogy a belépődíjakat egyelőre kihagyjuk a levélből.

Zsirai Alajosné gazdálkodási munkatárs: A horvát klubban korábban ígéret hangzott el a nemzetiségi önkormányzat részéről, miszerint csak a szállást és az étkezést kell a résztvevőknek megfizetniük. Kinek küldjük ki a levelet?

Kiss Antalné képviselő: Minden házba küldjünk. A visszajelzések sorrendjében fogadjuk el a jelentkezést.

Völgyi Ferenc elnök a következő határozati javaslatot tette fel szavazásra: *„Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Hidegség Képviselő-testülete a Horvátországban lévő Plitvicei tavakhoz történő utazásra jelentkezéshez a határozat mellékletét képező levélben fordul Hidegség lakosságához. Az utazásra történő jelentkezés határideje 2013. február 28.”*

A Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének döntéshozatalában 3 fő vett részt. A képviselő-testület **3 igen** szavazattal a következő határozatot hozta:

8/2013.(II. 12.) képviselő-testületi határozat:

Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Hidegség Képviselő-testülete a Horvátországban lévő Plitvicei tavakhoz történő utazásra jelentkezéshez a jelen határozat mellékletét képező levélben fordul Hidegség lakosságához. Az utazásra történő jelentkezés határideje 2013. február 28.

Felelős: Völgyi Ferenc elnök

Határidő: azonnal

Völgyi Ferenc elnök a következő határozati javaslatot tette fel szavazásra: *„Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Hidegség Képviselő-testülete közreműködik Végerbauer Richárd 2013. június 30-án a hidegségi Szent András templomban tartandó újmiséjével kapcsolatos ünnepség szervezésével.”*

A Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének döntéshozatalában 3 fő vett részt. A képviselő-testület **3 igen** szavazattal a következő határozatot hozta:

9/2013.(II. 12.) képviselő-testületi határozat:

Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Hidegség Képviselő-testülete közreműködik Végerbauer Richárd 2013. június 30-án a hidegségi Szent András templomban tartandó újmiséjével kapcsolatos ünnepség szervezésével.

Felelős: Völgyi Ferenc elnök

Határidő: 2013. június 30.

A Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének döntéshozatalában 3 fő vett részt. A képviselő-testület **3 igen** szavazattal a következő határozatot hozta:

10/2013.(II. 12.) képviselő-testületi határozat:

Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Hidegség Képviselő-testülete 2013. július 6-án a Stangli Fesztivál keretében biztosítja horvát nemzetiségi műsorok szervezését.

Felelős: Völgyi Ferenc elnök

Határidő: 2013. július 6.

Völgyi Ferenc elnök a következő határozati javaslatot tette fel szavazásra: *„Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Hidegség Képviselő-testülete részt vesz a várhatóan 2013. novemberében megrendezésre kerülő Országos Horvát Napon.”*

A Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének döntéshozatalában 3 fő vett részt. A képviselő-testület **3 igen** szavazattal a következő határozatot hozta:

11/2013.(II. 12.) képviselő-testületi határozat:

Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Hidegség Képviselő-testülete részt vesz a várhatóan 2013. novemberében megrendezésre kerülő Országos Horvát Napon.

Felelős: Völgyi Ferenc elnök

Határidő: 2013. november 30.

Völgyi Ferenc elnök a következő határozati javaslatot tette fel szavazásra: *„Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Hidegség Képviselő-testülete közreműködik a 2013. december 8-án megrendezendő Adventi Koncert-Idősek Napi Ünnepe szervezésében.”*

A Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének döntéshozatalában 3 fő vett részt. A képviselő-testület **3 igen** szavazattal a következő határozatot hozta:

12/2013.(II. 12.) képviselő-testületi határozat:

Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Hidegség Képviselő-testülete közreműködik a 2013. december 8-án megrendezendő Adventi Koncert-Idősek Napi Ünnepe szervezésében.

Felelős: Völgyi Ferenc elnök

Határidő: 2013. december 8.

Völgyi Ferenc elnök a következő határozati javaslatot tette fel szavazásra: *„Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Hidegség Képviselő-testülete közreműködik a 2013. december 19-én megrendezendő Gyerekkarácsony szervezésében és a gyermekek megajándékozásában.”*

A Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének döntéshozatalában 3 fő vett részt. A képviselő-testület **3 igen** szavazattal a következő határozatot hozta:

13/2013.(II. 12.) képviselő-testületi határozat:

Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Hidegség Képviselő-testülete közreműködik a 2013. december 19-én megrendezendő Gyerekkarácsony szervezésében és a gyermekek megajándékozásában.

Felelős: Völgyi Ferenc elnök

Határidő: 2013. december 19.

Dr. Jakab Zsolt jegyző: Fertőhomokon a nemzetiségi önkormányzat segítségével lefordítottuk az átmeneti segély iránti kérelem adatlapot horvát nyelvre, megkönnyítve ezzel a nemzetiséghez tartozók segítségkérését. Javaslom, ezt Hidegségen is tegyük meg.

Völgyi Ferenc elnök a következő határozati javaslatot tette fel szavazásra: *„Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Hidegség Képviselő-testülete horvát nyelvre fordítja le az átmeneti segély iránti kérelem adatlapot.”*

A Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének döntéshozatalában 3 fő vett részt. A képviselő-testület **3 igen** szavazattal a következő határozatot hozta:

14/2013.(II. 12.) képviselő-testületi határozat:

Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Hidegség Képviselő-testülete horvát nyelvére fordítja le az átmeneti segély iránti kérelem adatlapot.

Felelős: Völgyi Ferenc elnök

Határidő: 2013. február 28.

3. Napirendi pont:

Völgyi Ferenc elnök: A tájékoztatások között csupán egy bejelentésem van, a Hrvatski Glasnik újsággal kapcsolatban jelezték felém, hogy nem fizettük be az előfizetési díjat.

Zsirai Alajosné gazdálkodási munkatárs: Nem küldtek csekket, ezért nem tudtuk az előfizetést rendezni.

Völgyi Ferenc elnök a következő határozati javaslatot tette fel szavazásra: *„Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Hidegség Képviselő-testülete 2013. évre megrendeli a Hrvatski Glasnik című újságot 3 példányban.”*

Hidegség Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének döntéshozatalában 3 fő vett részt. A képviselő-testület **3 igen** szavazattal a következő határozatot hozta:

15/2013.(II. 12.) képviselő-testületi határozat:

Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Hidegség Képviselő-testülete 2013. évre megrendeli a Hrvatski Glasnik című újságot 3 példányban.

Felelős: Völgyi Ferenc elnök

Határidő: 2013. február 28.

Mivel egyéb hozzászólás nem volt, Völgyi Ferenc elnök az ülést 17 óra 50 perckor bezárta.

Kmf.

Völgyi Ferenc
elnök

Kiss Antalné
jegyzőkönyv-hitelesítő

Melléklet:

- *meghívó;*
- *jelenléti ív;*
- *előterjesztés a nemzetiségi önkormányzat 2012. évi gazdálkodásáról szóló beszámolóhoz;*
- *melléklet az 1/2013.(II. 12.) képviselő-testületi határozathoz (a nemzetiségi önkormányzat 2012. évi gazdálkodásáról szóló beszámoló);*
- *melléklet a 2/2013.(II. 12.) képviselő-testületi határozathoz a nemzetiségi önkormányzat 2013. évi költségvetése);*
- *melléklet a 8/2013.(II. 12.) képviselő-testületi határozathoz (levél a lakosságnak).*